

P.A.O.	<p>SINCE THEN WE HAVE DUBBED THE TAPE OFF. THE MASTER TAPE HERE IN THE CONTRO</p> <p>自那時起，我們已將錄音帶轉錄完成。這份位於控制中心的母帶</p> <p>CENTER AND WE ARE NOW PREPARED TO PLAY IT FOR YOU - IT CONTAINS REFERENCES</p> <p>我們現在準備為您播放——內容提及了</p> <p>TO SIGHTING NOT ONLY SOME PARTICLES BUT AS WELL AS AN UNIDENTIFIED OBJECT</p> <p>不僅目擊到一些微粒，還目擊到一個不明物體。</p> <p>PLUS THE BOOSTER HERS THAT TAPE WE'LL PLAY IT FOR YOU NOW----</p> <p>加上助推器的部分，那段錄音我們現在就播放給各位聽——</p>
S/C太空船	<p>GEMINI-7 HERE HOUSTON-- HOW DO YOU READ?</p> <p>這裡是休士頓呼叫雙子星 7 號——收訊情況如何？</p>
HOUSTON:休士頓：	<p>LOUD AND CLEAR SEVEN - GO AHEAD.</p> <p>收訊清晰，7 號請講。</p>
S/C太空船	<p>(BORMAN) A BOGEY AT TEN O' CLOCK HIGH.</p> <p>(波曼) 十點鐘方向高處有一個不明飛行物。</p>
HOUSTON	<p>THIS IS HOUSTON, SAY AGAIN SEVEN?</p> <p>這裡是休士頓，7 號請重複一遍？</p>
S/C太空船	<p>(BORMAN) I SAID WE HAVE A BOGEY AT TEN O'CLOCK HIGH.</p> <p>(波曼) 我說在十點鐘方向高處有一個不明飛行物。</p>
HOUSTON	<p>ROGER. GEMINI-7 ISTHAT THE BOOSTER OR IS THAT A NATURAL SIGHTING?</p> <p>收到。雙子星 7 號，那是助推器還是自然景觀？</p>
S/C太空船	<p>A WHAT?什麼？</p>
HOUSTON	<p>SAY AGAIN SEVEN,請重複，7 號。</p>
S/C太空船	<p>(BORMAN) WE HAVE DEBRIS UP HERE - THIS IS AN ACTUAL SIGHTING.</p> <p>(波曼) 我們這裡有碎片——這是實際目擊。</p>
HOUSTON	<p>YOU HAVE ANY MORE INFORMATION - ESTIMATE DISTANCE OR SIZE?</p> <p>您有更多資訊嗎——估計距離或大小？</p>
S/C太空船	<p>(BORMAN) WE ALSO HAVE THE BOOSTER IN SIGHT.</p> <p>(波曼) 我們也看到了助推器。</p>
HOUSTON	<p>UNDERSTAND YOU ALSO HAVE THE BOOSTER IN SIGHT. ROGER.</p> <p>明白，你們也看到了助推器。收到。</p>
S/C太空船	<p>(BORMAN) WE HAVE VERY, VERY MANY A - IT LOOKS LIKE HUNDREDS OF LITTLE PARTICLES GOING BY TO THE LEFT OUT ABOUT THREE OR FOUR MILES.</p> <p>(波曼) 我們看到非常、非常多——看起來像是數以百計的小微粒，正從左側約三、四英里外經過。</p>
HOUSTON	<p>UNDERSTAND YOU HAVE MANY SMALL PARTICLES GOING BY ON THE LEFT AT WHAT DISTANCE?</p> <p>明白，你看到左側有許多小微粒經過，距離是多少？</p>
S/C太空船	<p>(BORMAN) ...GARBLED ... FOUR MILES. OH, ABOUT - GARBLED - IT LOOKS LIKE A PATH OF THE VEHICLE AT 90 DEGREES.</p> <p>(BORMAN) .... (收訊不清) ... 四英里。喔，大約 - (收訊不清) - 看起來像是載具在 90 度方向的路徑。</p>
HOUSTON	<p>ROGER. UNDERSTAND THEY'RE ABOUT THREE OR FOUR MILES AWAY</p> <p>收到。了解他們大約在三到四英里外。</p>
HOUSTON	<p>ROGER. UNDERSTAND THEY WERE THREE TO FOUR MILES AWAY.</p> <p>收到。了解他們當時在三到四英里外。</p>
S/C太空船	<p>THATS WHAT IT APPEARED LIKE. THATS ROGER.</p> <p>看起來確實是那樣。收到。</p>
HOUSTON	<p>GEMINI-7 - HOUSTON - WERE THESE PARTICLES IN ADDITION TO THE BOOSTER AND THE BOGEY AT TEN O'CLOCK HIGH?</p>

	雙子星 7 號，這裡是休士頓。除了火箭推進器和十點鐘方向高處的那個不明飛行物 (bogey) 之外，還有這些碎片嗎？
S/C太空船	(LOVELL) ROGER. I HAVE THE BOOSTER ON MY SIDE. ITS A BRILLIANT BODY IN THE SUN AGAINST A BLACK BACKGROUND WITH TRILLIONS OF PARTICLES ON IT.  (LOVELL) 收到。我這邊看得到推進器。它在黑色背景的陽光照射下顯得非常明亮，上面還有數以兆計的碎片。
HOUSTON	ROGER WHAT DIRECTION IS IT FROM YOU?  ROGER，它在你的什麼方向？
S/C	(LOVELL) ITS ABOUT AT MY TWO O'CLOCK POSITION.  (LOVELL) 大約在我的兩點鐘方向。
HOUSTON	DOES THAT MEAN ITS AHEAD OF YOU?  那是指它在你的前方嗎？
S/C太空船	(LOVELL) ITS AHEAD OF US AT TWO O'CLOCK, SLOWLY TUMBLING  (LOVELL) 它在我們兩點鐘方向的前方，緩慢地翻滾著
HOUSTON	ROGER.
LONG PAUSE..... DUAL TRANSMISSION. 長時間停頓..... 雙重傳輸。	
P.A.O.	THIS IS GEMINI CONTROL AGAIN THE REFERENCE IN THAT CONVERSATION TO THE  這裡再次是雙子星控制中心，剛才對話中提到的
	THIRD AND UNIDENTIFIED OBJECT OF COURSE WAS OR THE THIRD OBJECT WAS A MERET  第三個不明物體當然是，或者說第三個物體是 MERET
	BOGEY. THERE WERE SEVERAL REFERENCES TO THE BOGEY. AT 4 Hrs 24 MIN into  不明飛行物 (BOGEY)。曾多次提到該不明飛行物。在 4 小時 24 分時

Since then-we have  $\frac{T-00763(B18)}{\text{dubled the tape off}}$  自那以後——我們有  $\frac{T-00763(B18)}{\text{dubled the tape off}}$   
“UFO SIGHTING BY BORMAN”

「波曼 (BORMAN) 目擊 UFO」

the master tage herem the Control anter and are are now prepared to play et for yeve chantains wferences to sughting suft only some partichis lext as wellas an Undintter object a phos the boosts heres that tape well play it for your nower-

主帶就在這裡，就在控制中心，我們現在準備好播放給各位聽。內容包含對不明發光物體、部分粒子以及一個不明物體的描述。錄音帶就在這裡，我們現在就播放給各位聽。

Stc:- gemine there Fouston - haw do yaw read?

太空船：雙子星 7 號呼叫休士頓，收訊情況如何？

Hanston:- laudy clow y go cheal.

休士頓：清晰大聲，請講。

te... a bogey at joachack high (Borman)

太空船：.....在 10 點鐘方向高處有一個不明飛行物 (博爾曼)。

Hauston :- this is hourton say again seven?

Hauston：這裡是 Houston，請重複，是 7 嗎？

stci-bormand bue howea bogey at 10 acluch high.

stci-bormand bue howea，不明機 (bogey) 位於 10 點鐘方向高處。

Havoton:- Poger. Genuse it is that the booster in is that a nothnal sighting s

Havoton：收到。請問那是助推器嗎？那是正常的觀測現象嗎？

S/c:- a what? S/c : 什麼?

Haustoy:- Soy agam seven.

Haustoy : - 我是 Agam Seven。

S/ci- bowe bove debus up here this is an actuatrightury

S/ci : - 這裡上方有 bowe bove debus , 這是一個實際的 rightury。

Haustoy:- you have any more information - Estimate distance ... ?

Dostane or sye? Dostane 還是 sye ?

Stc: - werwan alw how the boosters in sight.

Stc : - 我們一直都能看到助推器。

Houstonion Understant you alro have tho beastes resights s/c:- Me houe wey wery mory et looks behe hundrels of a gaing lette a particles going by the left ant about 3 to 4 miles

Houston , 了解 , 你們也看到了最好的景象。我們這裡有非常、非常多 , 看起來像是有數百個微小粒子從左側經過 , 距離大約 3 到 4 英里。

Henstori- understand you hane woy swall particlcs gaing

Houston , 了解 , 你們看到有微小粒子經過。

Hauston:-Houston :

liy on the left at what distanse?

在左側 , 距離大約多遠 ?

s/c:- <sup>Bowman</sup> garbled - 4 miles. it looks like a ~~wind~~

Garbled - Fonules. 亂碼 - Fonules。

~~Vehicle~~ ~~particled~~ ob about - garbled - it looks like a path of the vehicle at 90 degrees

it looks like a path of the vehicle at 90 degrees

Haustoy:- Roger understand they're about 3 to 4 miles away

s/c:- <sup>Bowman</sup> they passed now - they're going into solar orbit

Flanston:- Proger endenstand thy wre 3 - 4 will away. S/c:- that whatet appeared he that roger.

Flanston : - Roger , 了解他們大約在 3 - 4 英里外。S/c : - Roger , 看起來確實是那樣。

